

SUNDAY 12 AUGUST 2018
+Afterfeast
Phótios and Aníkitos of Nikomedía C4
11th Sunday Tone 2 & Eothinón 11
Matthew 11

VESPERS

Lord I have cried

Tone 2

O Lord, I have cried to you, listen to me;

O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;

Note the voice of my plea when I cry to you.

O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.

O Lord, listen to me.

S10: Lead my soul from prison that I may acknowledge your name.
Come and worship the Word of God *who was* begotten by the Father
before all ages and became incarnate from the Virgin Mary. When he had
endured the cross, he was buried, as he himself desired. When he rose
from the dead, he saved me, for I had strayed.

S9: The just will wait for me until you reward me.

Christ our Saviour nailed the bond against us to the cross; he made it of no
effect and destroyed the power of death. We fall down before his
resurrection on the third day.

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;

O Lord listen to my voice.

Together with the archangels, let us praise the resurrection of Christ. He is
our Saviour and Redeemer. He is coming with awesome glory and mighty
power to judge the world which he formed.

S7: Let your ears note the voice of my plea.

The angel proclaimed you as the crucified and buried Master. He said to the women, "Come and see the place where he lay. He has risen, as he said, for he is almighty." Only immortal *Lord*, we worship you. O Christ, Giver of life, have mercy on us.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?

But there is forgiveness with you.

You destroyed the curse of the tree by your cross. You destroyed the might of death by your burial. You enlightened the human race by your rising. O Benefactor, Christ our God, glory to you!

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.

O Lord, the gates of death opened to you with fear. When the gate-keepers of Hades saw you, they were afraid, for you demolished the gates of brass and smashed the iron chains. You have led us from darkness and the shadow of death; you have broken our bonds.

Tone 4

S4: Let Israel hope in the Lord from morning watch until night,
from morning watch.

O Lord, when you were transfigured before your crucifixion, the mountain became like heaven, a cloud spread itself out like a canopy and the Father bore witness to you. Peter with James and John were present there, since they were to be with you at your betrayal, so that when they saw your wonders, they might not be dismayed at your sufferings. Grant in your great mercy that we may also be counted worthy to venerate these your sufferings in peace.

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with him.

He will redeem Israel from all his offences.

O Lord, before your crucifixion you took the disciples up a high mountain, were transfigured before them and enlightened them with the bright beams of your power. It was your desire to show them the splendour of your Resurrection in your love for the human race and in your sovereign might. O God, O Lover of the human race, in your mercy grant that we may also be counted worthy to receive this splendour in peace.

S2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!

O Saviour, when you were transfigured on a high mountain, you took with you the chief disciples. You were radiant in glorious majesty and proved that those who surpass in virtue should be made worthy of divine glory. Moses and Ilías talked with Christ, showed that he is Lord of both the living and the dead and the God who spoke of old through the Law and the Prophets. The voice of the Father testified to him from the cloud of light and said, "Listen to the one who has captured Hades and given the dead eternal life through the cross.

S1: For his mercy is strengthened over us
and the truth of the Lord remains for ever.

O Lord, the mountain which was once veiled in smoke and terrible, is now holy and revered, because your feet have stood there. For your dread Transfiguration, the mystery hidden before the ages, has been revealed in the last times to Peter, James and John. Because they were unable to endure the radiance of your face and the brilliance of your garments, they fell to the ground on their faces. They were seized with wonder and amazement; they saw Moses and Ilías talking with you about the things which would happen to you. A voice came with testimony from the Father and said, "This is my dear Son in whom I am well pleased. Listen to him; it is the one who grants the world great mercy."

Glory: Tone 5

Come, ascend the mountain of the Lord to the House of our God, and see the glory of his transfiguration, the glory of the only-begotten Son of the Father. With raised spirits let us receive light from his light. Let us always sing the praises of the consubstantial Trinity.

Both now: Tone 2

The shadow of the Law passed when grace came. As the bush burned, yet was not consumed, so the Virgin gave birth, yet remained a virgin. The Sun of justice has risen instead of a pillar of flame and Christ, the salvation of our souls, instead of Moses.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!

O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

P/D: The Evening Prokeimenon

R: The Lord reigns *and* is clothed with majesty.

S1: The Lord has put on power and clothed himself.

S2: He founded the world, which will not be moved.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit

D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Apósticha

Tone 2

O Christ our Saviour, your resurrection has enlightened the whole inhabited earth and recalled your creation. O almighty Lord, glory to you!

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself. Ps 92

O Saviour, you destroyed the curse of the tree by the tree and killed the majesty of death by your burial. You have enlightened our race through your resurrection. O Giver of life, Christ our God, glory to you!

S2: For he founded the world which will not be moved. Ps 92

O Christ, when you were observed as you were nailed to the cross, you restored the beauty of your creatures. The soldiers showed their inhumanity when they pierced your side with a spear. The Hebrews, who did not understand your power, asked for your tomb to be sealed, but you accepted the grave and rose on the third day in the mercy of your compassion. O Lord, glory to you!

S3: O Lord, holiness is right for your house to length of days. Ps 92

O Christ, Giver of life, you willingly endured the passion for the sake of the dead. You descended into Hades as the mighty *Lord* to save those who waited for your coming and granted them the life of Paradise instead of Hades. Grant also to us, who glorify your resurrection on the third day, cleansing from our sins and great mercy.

Glory: Both now: Tone 5

Moses, who saw God, and Elijah, who rode through the heavens following you in a fiery chariot without being burnt, saw you, the Author of the Law, and the Fulfilment of the Prophets. They were observers of the Transfiguration. Together with them, O Lord, make us also worthy of your light, so that we may sing to you throughout the ages.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace

according to your word,

² for my eyes have seen your salvation,

which you have prepared before all peoples,

³ a light of revelation for *the* nations
and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytíkiá

Tone 2

O immortal Life, when you went down to death you destroyed Hades with the lightning flash of your Divinity. When from the depths you raised the dead, all the powers of heaven cried out, “O Giver of life, Christ our God, glory to you!”

Tone 7

O Christ our God, you were transfigured on the mountain and revealed your glory to your disciples as far as they could bear it. Let your eternal light shine also on us sinners through the prayers of the Theotokos. O Giver of light, glory to you!

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.

Blessed is the one who comes in the Lord’s name. *Ps 117*

S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy lasts for ever.

S2: All the nations surrounded me,
but I opposed them in the Lord’s name.

S3: This *is* the Lord's doing
and it is wonderful in our eyes.

Apolytíkiá

Tone 2

O immortal Life, when you went down to death you destroyed Hades with the lightning flash of your Divinity. When from the depths you raised the dead, all the powers of heaven cried out, “O Giver of life, Christ our God, glory to you!”

Tone 7

O Christ our God, you were transfigured on the mountain and revealed your glory to your disciples as far as they could bear it. Let your eternal light shine also on us sinners through the prayers of the Theotokos. O Giver of light, glory to you!

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathísma 1

Tone 2

The noble Joseph took down your most pure body from the tree and wrapped it in fine linen. He anointed it with spices and laid it for burial in a new tomb. But, O Lord, you rose on the third day and granted the world great mercy.

Glory:

The angel stood at the tomb and cried to the myrrhbearing women, “Myrrh is correct for the dead, but Christ has revealed himself a stranger to corruption, so proclaim that the Lord is risen and grants the world great mercy.”

Both now: Tone 4

O Saviour, you were transfigured on Mount Tabor and revealed the change which mortals will make when they take on your glory at your fearful and second coming. Moses and Ilías spoke with you and you called your three disciples to be with you. O Master, when they gazed at your glory, they were struck with wonder at your blinding brightness. Since you shone on them with your light, now enlighten our souls.

Kathísma 2

You did not prevent the stone of the tomb from being sealed; you rose and granted the rock of faith to everyone. O Lord, glory to you.

Glory:

The choir of the disciples, joined the myrrhbearing women and rejoiced in unison. Therefore, together with them, we keep the feast to glorify and

honour your resurrection. O Lord and Lover of the human race, grant your people great mercy through them.

Both now: Tone 4

O Jesus, you were transfigured on Mount Tabor and a shining cloud like a tent covered the apostles with your glory. Their gaze fell to the ground, for they could not bear to look at the brightness of the unapproachable glory of your face. O Saviour Christ, our God without beginning, you shone on them with your light, so now enlighten our souls.

Evlogitária

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them, Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb."

Glory:

We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:

O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)
 O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

Read without note

O Christ our God, the women went to the grave in order to anoint your body after the Passion. They saw angels in the tomb and were afraid, for they heard them say, "The Lord has risen and grants the world great mercy.

Anaváthmi Tone 2

Antiphon 1 Ps 122

O Saviour, I raise the eyes of my heart towards you;
 save me with your illumination.

O my Christ, have mercy on us,
 for we frequently and at every hour give you grief;
 give us the means to turn back to you before the end.

Glory: Both now:

The rule, blessing and control of creation are the Holy Spirit's
 for he is God, consubstantial with the Father and the Word.

Antiphon 2 Ps 123

If the Lord were not among us,
 who could be protected from the murderous enemy?

O Saviour, do not hand over your servant to their teeth.
 They move against me like a lion,
 for they also are my enemies.

Glory: Both now:

The first cause of life and regal honour is the Holy Spirit's,
 for as God, he gives all creatures power,
 and guards them in the Father and the Son.

Antiphon 3 Ps 124

Those who put their trust in the Lord are like the Holy Mountain;
they are never shaken by the attacks of Beliar.

Do not let those who live for God
stretch out their hands to lawless deeds,
for Christ will not set aside the rod for his inheritance.

Glory: Both now:

All wisdom streams from the Holy Spirit.
Grace comes from him to the Apostles;
the Martyrs are crowned for their struggles
and the Prophets are given vision.

Prokeímenon Ps 7

R: O Lord my God, rise at the order which you have commanded.
and an assembly of people will gather round you.

S: O Lord my God, I have hoped in you.

Small Litany

For you are the King of Peace and Saviour of our souls, and we send up
glory to you, to the Father, the Son and the Holy Spirit, always, now and
for ever, and to the ages of ages. *Amen*

Kontákion

Read without note

O almighty Saviour, Hades became afraid when it saw the miracle of your
resurrection from the tomb. The dead rose and creation, together with
Adam, saw this and rejoiced together with you. My Saviour, the world
praises you for ever.

Íkos

O Saviour, you are the light of those in darkness; you are the resurrection
of everyone and the life of mortals. O Word, when you despoiled the
might of death and shattered the gates of Hades, you raised us all with you.
O Lover of the human race, the dead saw this and wondered at the miracle
and all creation rejoiced together at your resurrection. Therefore, my
Saviour, we also glorify and praise your condescension and the world
praises you for ever.

Synaxáron

Today we remember the holy martyrs Phótios and Aníkitos of Nikomedía who lived in the Fourth Century. Aníkitos was thrown to a lion who merely licked his face. His uncle jumped into the area and also confessed his Christian faith. They were imprisoned and at the end of the three years killed and cremated in the furnace used for heating the public baths. On the Twelfth the invincible Aníkitos and his renowned uncle Phótios rose towards the Son of justice.

Together with them we remember:

Bishop Muredach of Killala, Founder of Innismurray C6

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: Moses inscribed the invincible weapon of the cross on the waters and marked a straight line before him with his staff. He divided the Red Sea and opened a path for Israel who went over dry shod. Then he marked a second line across the waters, united them in one and overwhelmed the chariots of Pharaoh. Therefore let us sing to Christ our God, for he has been glorified.

3: The rod of Aaron is an image of this mystery; it comes into bud to show who should be priest. So also the wood of the Cross has now flowered in the Church that once was barren. It has filled her with strength and steadfastness.

4: O Lord, I have heard the mystery of your dispensation. I have considered your works and I glorified your divinity.

5: O three times blessed tree, on which Christ the King and Lord was stretched, the beguiler who tempted the human race with the tree fell because of you. He was caught in the trap set by God who was crucified on you in the flesh and grants peace to our souls.

6: Jonah stretched out his hands in the form of a cross within the belly of the whale and plainly prefigured your redeeming passion. He was cast out after three days and foreshadowed the mighty resurrection of Christ our God who was crucified in the flesh and enlightened the world by his rising on the third day.

7: The senseless decree of the wicked tyrant confused the people and breathed out threats and blasphemy hateful to God. Yet neither the fury of wild beasts nor the roaring of the fire could frighten the three children. As they stood together in the flame and were fanned by the wind which brought refreshment like the dew, they sang, "Blessed are you and praised above all, our God and the God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord.
O children, equal in number to the Trinity, bless God the Father and Creator. Sing the praises of the Word who descended and changed the fire to dew and exalt above all for ever the most Holy Spirit who gives life to all.

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

R: Let everything with breath praise the Lord. *X3*

Praise God in his saints;
praise him in his mighty firmament. Ps 50

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy X3*

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to John.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 11

From the Holy Gospel according to John (21:15-25)

At that time Jesus revealed himself to his disciples after he had risen from the dead. And he said to Simon Peter, "Simon, son of John, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Feed my lambs." ¹⁶ A second time he said to him, "Simon, son of John, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Tend my sheep." ¹⁷ He said to him the third time, "Simon, son of John, do you love me?" Peter was grieved because he said to him the third time, "Do you love me?" And he

said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my sheep. ¹⁸ Truly, truly, I say to you, when you were young, you girded yourself and walked where you would; but when you are old, you will stretch out your hands, and another will gird you and carry you where you do not wish to go." ¹⁹ (This he said to show by what death he was to glorify God.) And after this he said to him, "Follow me." ²⁰ Peter turned and saw following them the disciple whom Jesus loved, who had lain close to his breast at the supper and had said, "Lord, who is it that is going to betray you?" ²¹ When Peter saw him, he said to Jesus, "Lord, what about this man?" ²² Jesus said to him, "If it is my will that he remain until I come, what is that to you? Follow me!" ²³ The saying spread abroad among the brothers that this disciple was not to die; yet Jesus did not say to him that he was not to die, but, "If it is my will that he remain until I come, what is that to you?" ²⁴ This is the disciple who is bearing witness to these things, and who has written these things; and we know that his testimony is true. ²⁵ But there are also many other things which Jesus did; were every one of them to be written, I suppose that the world itself could not contain the books that would be written. Amen.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into all the world through the cross. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
 and wipe out my offence through your great pity.
⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
 and cleanse me from my sin,
⁵ for I know my lawlessness
 and my sin is always before me.

⁶ I have sinned against you alone
 and done what is evil before you
^{6b} so that you might be right in your words
 and overcome when you are judged,
⁷ for see, I was conceived in lawlessness
 and my mother desired me in sin,
⁸ for see, you have loved truth
 and shown me the mysteries and secrets of your wisdom.
⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
 you will wash me and I will become whiter than snow.
¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;
 humbled bones will rejoice.
¹¹ Turn your face from my sins
 and wipe out all my lawlessness.
¹² O God, make a pure heart within me
 and renew an upright spirit within me.
¹³ Do not banish me from your presence
 or remove your Holy Spirit from me.
¹⁴ Restore your saving joy to me
 and strengthen me with your directing Spirit.
¹⁵ I will teach the lawless your ways
 and the ungodly will return to you.
¹⁶ O God, God of my salvation, free me from bloodshed,
then my tongue will rejoice in your justice.
¹⁷ O Lord, you will open my lips
 and my mouth will announce your praise,
¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I would have given it;
 you will not be pleased with burnt offerings.
¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
 God will not despise a broken and humbled heart.
²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
 and let the walls of Jerusalem be built,
²¹ then you will be pleased with a just sacrifice,
 with an offering and burnt sacrifices;
 then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he foretold
and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short form

P/D: O God, save your people and bless your inheritance.

Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, of holy martyrs Phótios and Aníkitos of Nikomedía, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, “Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us.”

Lord have mercy. X12

Through the mercy, compassion and love for the human race of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Ode 9

My soul glorifies the Lord
and my spirit has rejoiced in God my Saviour. **R**

R: *You are* more honourable than the Cherubim
and beyond compare more glorious than the Seraphim.
You gave birth to God the Word without defilement;
O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
 see, from now all generations will call me blessed. **R**
³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
 and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
 on those who fear him. **R**

⁴ He has accomplished strength with his arm
and scattered the proud in the imagination of their hearts. **R**

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
 and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
 and dismissed the rich with nothing. **R**

⁶ He has helped his servant Israel
 in remembering his mercy,
 as he spoke to our fathers,
 to Abraham and his seed for ever. **R**

9: O Theotokos, you are a mystical Paradise in which Christ blossomed.
 Through him the life-bearing wood of the Cross was planted on earth.
 Now at its elevation we bow in worship before it and glorify you.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to
 the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the
 ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. *X3*
 Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
 for he is holy.

Exaposteilária

Tone 8

After his resurrection, the Lord established Peter as a shepherd for his
 sheep when he asked him three times, "Do you love me?" When Peter
 saw the disciple whom Jesus loved following them, he asked the Lord,
 "What about this man?" The Lord said, "Dear Peter, if I want him to
 remain until I come, what is that to you?"

Glory: Both now: Tone 3

O Word, *you are* the unchanged Light from the light of the unbegotten Father. Today on Tabor in the revelation of your light, we have seen the Father as light and the Spirit as light, who guide the whole creation with light.

Praises

Tone 2

Let everything with breath
praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S8: This glory will be for all his holy ones.
O Lord, everything with breath glorifies you. For you, the only Lover of the human race, have destroyed death by your cross and revealed to the peoples your resurrection from the dead.

S7: Praise God in his saints;
praise him in his mighty firmament.
Do the Jews say that the soldiers who guarded the King destroyed him instead? Do they say that the stone did not preserve the Rock of life? Either let them give up the buried *Lord* or adore with us the one *who has* risen with us and say, “Glory to your great mercies! O Saviour, glory to you!”

S6: Praise him for his mighty *deeds*;
praise him for the abundance of his majesty.
O people, rejoice and be glad! An angel sitting on the stone has announced to us the glad news and said, “Christ, the Saviour of the world, has risen from the dead and filled everything with sweet fragrance.” O people, rejoice and be glad!

S5: Praise him with the trumpet sound;
praise him with lute and harp.

O Lord, before your conception an angel came with the greeting, "Hail!" to the *Lady* who was full of grace and an angel rolled the stone from your glorious tomb at your resurrection. The one announced the signs of joy in place of sorrow, the other proclaimed to us the life-giving Master in place of death. Therefore we cry out to you, "O Lord and Benefactor of all, glory to you!"

Tone 4

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord. Ps 150

O Master, you took the holy disciples, whom you had especially chosen before your precious cross and passion, and went up Mount Tabor, because you wanted to show them your glory. When they saw you transfigured and shining more brightly than the sun, they fell on their faces, and were struck with wonder at your power. They cried aloud, "O Christ, you are the eternal light and brightness of the Father, yet you are freely revealed in the flesh without change. X2

S2: The heavens are yours and the earth also;

you have established the world and everything in it. Ps 88

You are God the Word from all eternity and clothe yourself with light as though with a garment. You were transfigured before your disciples and shone more brightly than the Sun. Moses and Ilías stood by your side and made it plain that you are the Lord both of the dead and the living. They glorified your ineffable dispensation, your compassion and your great condescension, by which you have saved the world which was utterly lost in sin.

S1: You have created the north and the sea;

Tabor and Hermon will rejoice in your name.

O Lord, you were born and made flesh from the virgin cloud. You were transfigured on Mount Tabor and surrounded yourself with a bright cloud. The voice of the Father, in the presence of the disciples, plainly declared that you were the dear Son, one in being and sharing the same throne. Therefore Peter spoke in wonder, for he did not know what he said, "O Benefactor, rich in mercy, it is good for us to be here.

Glory: Tone 8

O Saviour, when you showed yourself to the disciples after your resurrection, you appointed Simon as shepherd for the sheep. You asked him to tend the flock in order to renew his love. You said to him, “Peter, if you love me, feed my lambs, feed my sheep.” He at once asked about the other disciple as he revealed his love. Therefore, O Christ, keep your flock from devouring wolves through their prayers.

Both now: Tone 2

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for through the One who was born of you, Hades has been captured and Adam recalled. The curse has been annulled, and Eve set free. Death has been slain, so we are given life. Blessed is Christ our God, whose good will it was. Glory to you!

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!

glory to God in the highest!

Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;

have mercy on us,

for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day
and always praise your name for ever and ever. Ps 144

⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

- ¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. Ps 32.
- ¹⁶ Blessed are you, O Lord!
Teach me your statutes. X3 Ps 118
- ¹² O Lord, you have been our refuge
from generation to generation. Ps 89
- I said, "O Lord, have mercy on me;
heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40
- ¹⁴ O Lord, I have fled to you;
teach me to do your will, for you are my God. Ps 142
- ¹⁵ For with you is the source of life
and in your light we will see light. Ps 35
- ¹⁶ Stretch out your mercy
to those who know you. Ps 35

Triságion

Resurrection Troparion

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. When he destroyed death by death, he gave us victory and great mercy.

LITURGY

Antiphon 1 Pss 47, 64, 103, Tone 2

S1: Great is the Lord and highly praised
in the city of our God *and* on his holy mountain. Ps 47

R: Through the prayers of the Theotokos, Saviour, save us.

S2: You establish the mountains with your strength
and are clothed with power. Ps 64

S3: You have clothed yourself in renown and splendour;
you cover yourself with radiance like a cloak. Ps 103

S4: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 94 Own Tone

S1: His foundations are on the holy mountains;
the Lord loves the gates of Zion

more than all the homes of Jacob. Ps 86

R: Save us, O Son of God.
 You were transfigured on Mount Tabor.
 We sing to you, "Alleluia!"

S2: O City of God,
 glorious things are spoken about you. Ps 86

S3: A man who was born in her will say, "Mother Zion,"
 and, "The Most High himself has founded her." Ps 86

S4: Glory: Both now:
Monogenes

Antiphon 3 Ps 88 Tone 7

S1: O Lord, I will sing about your mercies for ever
and state your truth with my mouth
 from generations to generation. Ps 88

R: O Christ our God, you were transfigured on the mountain and revealed
 your glory to your disciples as far as they could bear it. Let your
 everlasting light shine also on us sinners through the prayers of the
 Theotokos. O Giver of light, glory to you!

S2: The heavens declare the glory of God
and the firmament proclaims his handiwork.

S3: Blessed are the people who know the shout of joy;
 O Lord, they will walk in the light of your presence.

S4: Glory: Both now:

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.
 Save us, O Son of God.
 You arose from the dead.
 We sing to you, "Alleluia!"

Apolytikia

Tone 2

O immortal Life, when you went down to death you destroyed Hades with
 the lightning flash of your Divinity. When from the depths you raised the

dead, all the powers of heaven cried out, “O Giver of life, Christ our God, glory to you!”

Tone 7

O Christ our God, you were transfigured on the mountain and revealed your glory to your disciples as far as they could bear it. Let your eternal light shine also on us sinners through the prayers of the Theotokos. O Giver of light, glory to you!

Of the Church

Kontákion

Tone 7

O Christ God, you were transfigured on the mountain and your disciples saw your glory as far as they could bear it, so that when they would see you crucified, they could understand that your suffering was voluntary, and would proclaim to the world that you are truly the radiance of the Father.

Triságion

Prokeímenon Ps 117 Tone 2

R: The Lord is my strength and song,
and has become my salvation.

S: The Lord has truly disciplined me,
but not handed me over to death.

Apóstolos

The apostle invokes his own example.

From the First Letter of Paul to the Corinthians (9:2-12)

Brothers, you are the seal of my apostleship in the Lord. ³ This is my defence to those who would examine me. ⁴ Do we not have the right to our food and drink? ⁵ Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Céphas? ⁶ Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? ⁷ Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? ⁸ Do I say this on human authority? Does not the law say the same? ⁹ For it is written in the law of Moses, "You shall not

muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? ¹⁰ Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the ploughman should plough in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. ¹¹ If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? ¹² If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

Alleluia Ps 19 Tone 2

S1: May the Lord listen to you on the day of trouble;
 may the name of the God of Jacob defend you!
 S2: O Lord, save the king
 and listen to us on the day when we call to you.

Sunday Matthew 11

The Parable of the Talents

From the Holy Gospel according to Matthew (18:23-35)

The Lord spoke this parable, "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. ²⁴ When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; ²⁵ and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. ²⁶ So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' ²⁷ And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. ²⁸ But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' ²⁹ So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' ³⁰ He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. ³¹ When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. ³² Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; ³³ and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' ³⁴ And in anger his lord delivered him to the jailers, till he should pay all his debt. ³⁵ So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

Communion Ps 148

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights. Alleluia!